

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՌԻՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Փետրուար 21, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, February 21, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փերոյեան

Այսօրուն Պատարագիչն ու Քարոզիչն Է՝
Տէր Վազգէն Քինյ. Մովսէսեան

Today's Celebrant is
Fr. Vazken Movsesian



Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Romans (Հոռոմ.) 12:1 – 13:10

For by the grace given to me I say to everyone among you not to think of yourself more highly than you ought to think, but to think with sober judgment, each according to the measure of faith that God has assigned. For us in one body we have many members, and not all the members have the same function, so we, who are many, are one body in Christ, and individually we are members one of another. We have gifts that differ according to the grace given to us: prophecy, in proportion to faith; ministry, in ministering; the teacher, in teaching; the exhorter, in exhortation; the giver, in generosity; the leader, in diligence; the compassionate, in cheerfulness.

Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with mutual affection; outdo one another in showing honor. Do not lag in zeal, be ardent in spirit, serve the Lord. Rejoice in hope, be patient in suffering. Preserve in prayer. Contribute to the needs of the saints; extend hospitality to strangers.

Bless those who persecute you; bless and do not curse them. Rejoice with those who rejoice, weep with those who weep. Live in harmony with one another; do not be haughty, but associate with the lowly; do not claim to be wiser than you are. Do not repay anyone evil for evil, but take thought for what is noble in the sight of all.

Քանի որ ինձի տրուած շնորհքով կ'ըսեմ ձեզմէ ամէն մէկուն, որ իր մասին անելի բարձր համարում չունենայ՝ քան ինչ որ պետք է մտածէ, հապա խոհեմութեամբ մտածէ հաւատքի չափին համեմատ՝ որ Աստուած բաշխած է իւրաքանչիւրին: Որովհետեւ ինչպէս մէկ մարմնի մէջ ունինք շատ անդամներ, եւ այդ բոլոր անդամները միեւնոյն պաշտօնը չունին, նոյնպէս մենք շատ ըլլալով՝ մէկ մարմին ենք Քրիստոսով, եւ իւրաքանչիւրս՝ իրարու անդամները: Ուստի՝ ունենալով շնորհներ, որոնք կը տարբերին այն շնորհքին համեմատ՝ որ ձեզի տրուած է, եթէ մարգարէութիւն է՝ մարգարէանա՛նք հաւատքի համեմատութեամբ, եթէ սպասարկութիւն սպասարկե՛նք. ա՛ն որ կը սորվեցնէ՝ թող յարատեւ սորվեցնելով, ա՛ն որ կը յորդորէ՝ յորդորելով. ա՛ն որ կը բաշխէ՝ թող յարատեւ պարգամտութեամբ, ա՛ն որ վերակացու է՝ փութաջանութեամբ, ա՛ն որ կ'ողորմի՝ ուրախութեամբ:

Սէրը թող ըլլայ առանց կեղծիքի, չարէն զգուշացէ՛ք, բարի՛ն յարեցէք: Իրարու հանդէպ գորովալի՛ց եղէք՝ եղբայրական սիրով, պատուելու մէջ՝ զիրար գերազանցեցէք:

Փութաջանութեան մէջ ծոյլ մի՛ ըլլաք, եռանդո՛ւն հոգիով Տիրոջ ծառայեցէք: Յոյս՛ով ուրախացէք, տառապանքի մէջ համբերեցէ՛ք, աղօթքի մէջ յարատեւեցէ՛ք: Սուրբերու կարիքներուն հաղորդակի՛ց եղէք. հիւրասիրութեան հետամո՛տ եղէք:


Ձեզ հալածողները օրհնեցէ՛ք, օրհնեցէ՛ք եւ մի՛ անիծէք: Ուրախացողներուն հետ ուրախացէ՛ք, ու լացողներուն հետ լացէ՛ք: Իրարու հանդէպ միեւնոյն մտածումը ունեցէք: Բարձր բաներու վրայ մի՛ մտածէք, հապա խոհարհեցէ՛ք դէպի նուաստները, դուք ձեզ իմաստուն մի՛ սեպէք: Չարիքի փոխարէն չարիք մի՛ հատուցանէք ունէ մէկուն, մտադրեցէք ընել ինչ որ պարկեշտ է բոլոր մարդոց առջեւ:

Մատթեոս (Mathew) 5:17- 48

Լսած էք թէ ի՛նչ ըսուած է նախնիքներուն. «Մի՛ սպաններ». որովհետեւ ով որ սպաննէ, ենթակայ պիտի ըլլայ դատաստանի: Բայց ես կ'ըսեմ ձեզի թէ՛ ամէն մարդ որ զուր տեղը կը բարկանայ իր եղբոր, ենթակայ պիտի ըլլայ դատաստանի, եւ ով որ իր եղբորն ըսէ՛ յիմար, ենթակայ պիտի ըլլայ ատեանի, եւ ով որ իր եղբորն ըսէ՛ ապուշ, ենթակայ՝ գեհեմի կրակին:

Եթէ սեղանի վրայ քու ընծադ մատուցանես եւ այնտեղ յիշես, թէ եղբայրդ քեզի դէմ ոխ ունի, թո՛ղ ընծադ սեղանին առջեւ եւ գնա նախ հաշտուէ՛ եղբորդ հետ եւ ապա՛ եկուր ընծադ նուիրէ: Բու թշնամիիդ հետ, քանի դեռ դատարանի ճամբուն վրայ ես, համաձայնութեան եկուր կանխաւ, զուցէ թշնամիդ քեզ դատաւորին յանձնէ, եւ դատաւորը՝ դահիճին, եւ դուն բանտ նետուիս: Շշմարիտ կ'ըսեմ քեզի, դուրս չես ելլեր անկէ, մինչեւ չվճարես վերջին նաքարակիտը:

"You have heard that it was said to those of old, 'You shall not murder; and whoever murders will be liable to judgment. 'But I say to you that everyone who is angry with his brother will be liable to judgment; whoever insults his brother will be liable to the council; and whoever says, 'You fool!' will be liable to the hell of fire. So if you are offering your gift at the altar and there remember that your brother has something against you, leave your gift there before the altar and go. First be reconciled to your brother, and then come and offer your gift. Come to terms quickly with your accuser while you are going with him to court, lest your accuser hand you over to the judge, and the judge to the guard, and you be put in prison. Truly, I say to you, you will never get out until you have paid the last penny.



ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PASADENA
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107
Fr. Sarkis Petoyan
Pastor

WE ARE ON FACEBOOK

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.

Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com in order to update our contact list

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել Պարթեւ Գիլիւմեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian the Choir Director



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone when entering the church



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will



If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ճօզէֆ Գոլանճեանի մահուան 15րդ տարելիցին, Մովսէս Արապեանի 23րդ եւ Մարի Գոլանճեանի 14րդ տարելիցներուն առիթով նաեւ բոլոր Արապեան եւ Գոլանճեան գերդաստաններուն ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Համբարձում եւ Վերա Արապեաններ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի ողբացեալ Կարպիս Պալրքեանի, Արփի Պալրքեանի, Բարգէն եւ Արփիկէ Սիմոնեաններու, Պալրքեան եւ Քիթապեան գերդաստանի ննջեցեալներու հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Ծաբէ Պալրքեան, Կէրի եւ Ժանէթ Պալրքեան եւ զաւակունք, Վրրճիհա Մերմերեան, Տէր Սարգիս, Երց. Թալին եւ Կրէյս Փեթոյեան, եւ Տոքթ. Կրէյօրի եւ Ալիս Քիթապեաններ, ինչպէս նաեւ Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ Ծխական Խորհուրդի եւ Տիկնաց Միութեան Անդամները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Հայկ Իկիտպաշեանի մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Այրին Շուշան Գատոյեան, զաւակները՝ Ալտա եւ Ռոժէ Մարգարեան, Լենա եւ Շրպլ Անթոն, Գեղամ եւ Հուրի Իկիտպաշեան, Ալպերթ եւ Ժանէթ Իկիտպաշեան, Անահիտ եւ Գասբար Կիտիկեան, Ռաֆֆի եւ Լիզա Գոլսուզեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարժորի Փապիկեանի մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ քոյրերը՝ Ժանէթ Փապիկեան Վարլին, Չարլին Փապիկեան Կրօսնպախ, Թէրի Փապիկեան եւ քրոջ որդիները՝ Փէթի, Լորի, Ռոսնի, Միշէլ, Մայգըլ, Ճէմի, Տանիէլ, Ժէնիֆըր եւ Թրէյսի:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ժոզէֆ Ղուկասեանի մահուան 47րդ տարելիցին առթիւ ինչպէս նաեւ համայն Ղուկասեան ընտանիքի ննջեցեալներու հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Մարգրիտ եւ Վրրճիհա Ղուկասեաններ ինչպէս նաեւ Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ Ծխական Խորհուրդի, Տիկնաց Միութեան եւ Կիրակնօրեայ դպրոցի անդամները:

Աղօթքի Խնդրանք

Արա եւ Մատլէն Կէպէշեաններ Տէր Ողորմեա կը խնդրեն Նուպար Սէմէրճեանի շուտափոյժ ապագիմման համար

Requiem

- Requiem Service in memory of Joseph Kolanjian on the occasion of 15th year of his passing, Movses Arabian 23th, Mari Kolanjian 14th year and all Arabian & Kolanjian Families deceased is requested by Hampartsoum & Vera Arabian.
- A requiem service in the memory of Garbis Balekjian, Arpie Balekjian, Popkin & Arpine Simonian & all Balekjian & Ketabgian family deceased is requested by Shake Balekjian, Gary & Janet Balekjian and children, Virginia Mermerian, Fr. Sarkis, Yn. Talin & Grace Petoyan, Dr. Gregory & Alice Ketabgian and family, as well as St. Gregory Parish Council & Ladies Society Members.
- A requiem service in memory of Haig Ikedbashian on the occasion of 40th day of his passing is requested by his widow Shoushan Kadoian, children Aida & Roge Marcaryan, Lyna & Chebel Anton, Kegham & Houri Ikedbashian, Albert & Janet Ikedbashian, Anahid & Kaspar Gidigian, Raffi & Liza Kolsouzian.
- A requiem service in the memory of Marjorie Pabigian on the occasion of 40th day of her passing is requested by her sisters Jeannette Pabigian Werrlein, Charlene Pabigian Grosenbach, Terri Pabigian, nieces and nephews Patti, Lori, Rodney, Michele, Michael, Jamie, Daniel, Jennifer, Lisa and Tracy.
- Marguerite and Virginia Hougasian are requesting a requiem service for their father Joseph Hougasian on the occasion of 47th year of his passing and all Hougasian family deceased. Also service is requested by St. Gregory Parish Council, Ladies Society and Sunday School Members.

Prayer

A special Der Voghormia for Efren for successful medical treatment is requested by his family and friends